



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



Ref.: LC 6/14 – SA046

25 de enero de 2012

Para: Sr. Salvador Julio Postiglioni, Policía de Seguridad Aeroportuaria, Argentina,
Dr. Alejandro Agustín Granados, Administrador Nacional, ANAC, Argentina
Dr. Jorge A. Máquez, Director Nacional de Transporte Aéreo, ANAC, Argentina
Gral. Luis Coimbra Busch, Director Ejecutivo (a.i.), DGAC, Bolivia
Sr. Marcelo Pacheco dos Guarany, Director-Presidente, ANAC, Brasil
Ten. Brig. Ramón Borges Cardoso, Director General del DECEA y Presidente CERNAL, Brasil
Gral. de Brig. Aérea (A) Jaime F. Alarcón Pérez, Director General, DGAC, Chile
Dr. Santiago Castro Gómez, Director General, UAEAC, Colombia
Ing. Fernando Guerrero López, Director General, DGAC, Ecuador
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General, AAC, Panamá
Abog. Nicanor Céspedes Céspedes, Presidente de la DINAC, Paraguay
Sr. Ramón Gamarra Trujillo, Director General, DGAC, Perú
Cnel. Av. Jorge Cappi, Director Nacional, DINACIA, Uruguay
Gral. Francisco José Paz Fleitas, Presidente del INAC, Venezuela

**Asunto: Seminario/Taller Regional sobre Facilitación
(Santiago, Chile, 20 al 22 de marzo de 2012)**

Tramitación

Requerida: **Confirmar su participación a más tardar el 28 de febrero de 2012**

Distinguido Señor:

Durante la Primera Reunión del Grupo Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación NAM/CAR/SAM OACI/CLAC (AVSEC/FAL/RG/1) que se llevó a cabo en Asunción, Paraguay, del 25 al 27 de mayo de 2011, se informó a los Estados sobre el desarrollo del Programa de Facilitación de la OACI y las actividades realizadas por la CLAC en esta materia; entre otros temas, se señalaron los cambios incorporados en la Enmienda 22 del Anexo 9 – *Facilitación*, información anticipada sobre los pasajeros, datos del registro del nombres de los mismos y el Manual de Facilitación (Doc. 9957).

A este respecto, la Reunión acordó lo siguiente:

Conclusión 1/4 Seminario/Taller Regional sobre Facilitación

Que la OACI y la CLAC organicen conjuntamente un seminario/taller regional sobre facilitación en Chile durante el primer trimestre de 2012.

I:\AVSEC FAL AT\2012\LC6_14 FAL SEM Chi28Feb-1Mar2012\SA046 Estadossamconv.Doc

Av. Víctor Andrés Belaúnde 147
Centro Empresarial Camino Real
Torre Cuatro, Piso 4, San Isidro

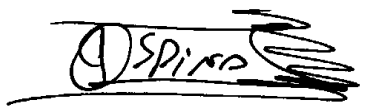
Tel.: +511 611-8686
Fax: +511 611-8689

email: mail@lima.icao.int
web page: www.lima.icao.int

Por lo mencionado anteriormente, nos es grato invitar a su Administración a participar del Seminario/Taller Regional sobre Facilitación que se realizará en Santiago, Chile del 20 al 22 de marzo de 2012, gracias al gentil apoyo de la Junta de Aeronáutica Civil de dicho país, la misma que debería extenderse también a los integrantes de los Comités Nacionales y Aeroportuarios de Facilitación.

Adjunto se servirá encontrar el orden del día, y la información general del Seminario. Le solicitamos confirmar la participación del o los funcionarios de su Administración encargados de esta materia y para tal efecto, se acompaña el formulario de registro que agradeceremos enviar a la Secretaría del Grupo Regional CLAC/OACI con atención a los señores Deborah Coriat, (dcoriat@lima.icao.int) y Luis Nuñez (lmnunez@lima.icao.int) antes del **28 de febrero de 2012**.

Es propicia la oportunidad para expresar el testimonio de nuestra mayor consideración y aprecio.



Marco Ospina
Secretario
Comisión Latinoamericana de
Aviación Civil (CLAC)



Franklin Hoyer
Director Regional
Oficina Regional Sudamérica
Lima

Adjunto: *Lo indicado*

cc: **AVSEC Puntos Nacionales de Contacto(SAM)**

Sra. Nadia Roffo, Argentina	nroffo@psa.gov.ar ; fmoreira@psa.gov.ar ;
Sra. Milenka Vega, Bolivia	mvega@dgac.gov.bo ; milenka_vega@hotmail.com ;
Sr. Leonardo Boszczowski, Brasil	marcelo.leandro@anac.gov.br ; leonardo.boszczowski@anac.gov.br ;
Sr. Eduardo Cerda, Chile	avsec_dasa@dgac.cl ; ecerda@dgac.cl ;
Sr. Carlos Silva, Colombia	carlos.silva@aerocivil.gov.co
Sra. Ana Isabel Mosquera Dupont	ana.mosquera@aerocivil.gov.co
Sr. Jorge Herrera, Ecuador	jorge.herrera@dgac.gov.ec ;
Sr. Rogelio Mosquera Pino, Panamá	mosquera@aeronautica.gob.pa ;
Sr. Carlos Cairet, Paraguay	seguridad@dinac.gob.py ; cvcairet@hotmail.com ;
Sra. María Liz Viveros de Bazán, Presidenta AVSEC/FAL/RG	marializviveros@hotmail.com ; staai@dinac.gov.py
Sr. Donald Castillo, Perú	lsipan@mtc.gob.pe ; dcastillo@mtc.gob.pe ;
Sr. Pablo Lampariello, Uruguay	plampariello@dinacia.gub.uy ; oaci@dinacia.gub.uy ; avsec@adinet.com.uy ;
Sr. José Villaverde, Venezuela	j.villaverde@inac.gob.ve ; villaverdejose@hotmail.com ;
Sr. Marco Ospina, CLAC	clacsec@lima.icao.int ;
C/ISD - SEC	isd@icao.int ; cludorf@icao.int ; eabdallah@icao.int ;
ICAORD, Mexico	icaonacc@icao.int ;



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



ICAO/LACAC REGIONAL FACILITATION SEMINAR/WORKSHOP
SEMINARIO/TALLER REGIONAL SOBRE FACILITACIÓN OACI/CLAC
(FAL/SEM)

Santiago, Chile, 20 to 22 March 2012
Santiago, Chile, 20 al 22 de marzo de 2012

DRAFT AGENDA / ORDEN DEL DIA PROVISIONAL

Agenda Item 1: Cuestión 1 del Orden del Día:	ICAO Facilitation Programme Evolution Evolución del Programa de Facilitación de la OACI
Agenda Item 2: Cuestión 2 del Orden del Día:	National Air Transport Facilitation Programme (NATFP) Programa nacional de facilitación del transporte aéreo (PNFTA)
Agenda Item 3: Cuestión 3 del Orden del Día:	International airports: / Aeropuertos internacionales: 3.1 Facilities required for the implementation of public health, emergency medical relief, and animal and plant quarantine measures 3.1 Instalaciones requeridas para la implantación de medidas de sanidad pública, socorro médico de urgencia y relativas a la cuarentena de animales y plantas 3.2 ICAO Cooperative Arrangement for the Prevention of Spread of Communicable Disease through Air Travel (CAPSCA) 3.2 Arreglos de cooperación para prevenir la propagación de enfermedades transmisibles mediante los viajes aéreos (CAPSCA) 3.3 Facilitation of transport of passengers requiring special assistance 3.3 Facilitación del transporte de los pasajeros que requieren asistencia especial
Agenda Item 4: Cuestión 4 del Orden del Día:	Advance Passenger Information (API) Información anticipada sobre los pasajeros (API)
Agenda Item 5: Cuestión 5 del Orden del Día:	Passenger Name Record (PNR) data Datos del registro de nombres de los pasajeros (PNR)
Agenda Item 6: Cuestión 6 del Orden del Día:	Facilitation Standards related to Aviation Security Normas de Facilitación relacionadas con la seguridad de la aviación
Agenda Item 7: Cuestión 7 del Orden del Día:	Manual de Facilitación (Doc. 9957) Facilitation Manual (Doc. 9957)
Agenda Item 8: Cuestión 8 del Orden del Día:	ICAO Technical Cooperation and Facilitation Projects El programa de Cooperación Técnica de la OACI y sus experiencias en proyectos de facilitación.
Agenda Item 9: Cuestión 9 del Orden del Día:	Air cargo facilitation Facilitación de la carga por vía aérea



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



SEMINARIO/TALLER REGIONAL SOBRE FACILITACIÓN (FAL/SEM)

Santiago de Chile, 20 al 22 de marzo de 2012

INFORMACION GENERAL

1. Lugar y fecha de la Reunión

El Seminario/Taller Regional NAM/CAR/SAM sobre Facilitación, se realizará la ciudad de Santiago de Chile, del **20 al 22 de marzo de 2012**, en el Hotel Neruda

2. Dirección de la sede del Seminario/Taller

Hotel Neruda
Avenida Pedro de Valdivia No. 164,
Providencia, Santiago
Tel: + 1 (56 2) 679 0700
Fax: +1 (56 2) 679 0732
Página Web: www.hotelneruda.cl

3. Información de los contacto locales para coordinaciones

Secretaría de la Junta de Aeronáutica Civil
<http://www.jac-chi le.cl/>
Tel: + 1 (56 2) 519 0900
Fax: +1 (56 2) 6984148

- Paola Tapia Salas, Encargada Área Desarrollo.
Tel: + 1 (56 2) 519 0912
ptapia@mtt.gob.cl
- Cristian Olea Azar, Jefe Dpto. de Administración y Finanzas
Tel: + 1 (562) 519 0903
colea@mtt.gob.cl
- Diego Silva, Encargado de FAL.
Tel: + 1 (56 2) 519 0927
dsilva@mtt.gob.cl

Contacto de la OACI

Sra. Deborah Coriat
Oficina Regional de la OACI para Sudamérica
Tel. + 1 511 611 8686
E-mail dcoriat@lima.icao.int; mail@lima.icao.int

4. Registro de Participantes

El registro de los Delegados se llevará a cabo el 20 de marzo de 2012, de las 08:00 a 09:00 horas.

5. Apertura del evento y horario

La sesión de apertura del evento se llevará a cabo el martes 20 de marzo de 2012 a las 09:00 horas, en el Salón Cantalao del Hotel Neruda.

6. Hora local

La diferencia entre la hora local en esta época del año y el UTC es de -3 horas.

7. Temperatura (°C)

La temperatura en el mes de marzo en la ciudad de Santiago varía de una mínima promedio de 11° C y una máxima de 28°C. La humedad ambiental promedio es de 60%.

8. Cambio de moneda

La moneda de Chile es el Peso (\$). El **tipo de cambio referencial** (sujeto a variación) es de US\$ 1 por \$512.

9. Tarjetas de crédito

Las tarjetas de crédito internacionales usualmente aceptadas en hoteles, tiendas y restaurantes son: Visa, MasterCard, American Express, etc.

10. Hoteles sugeridos en Santiago

Se recomienda realizar sus reservas con anticipación.

En general, en todos los hoteles, la hora de ingreso del pasajero es a las 14:00 hrs (check-in) y la hora de salida es a las 12:00 hrs (check-out).

Hotel Sede:

Hotel Sede	Tarifa diaria Single (USD)	Tarifa diaria Doble (USD)	Dirección
Hotel Neruda ventas3@hotelneruda.cl +1 (562) 663 3154	115	130	Avenida Pedro de Valdivia 164 – Comuna de Providencia
Apartment Hotel Neruda ventas3@hotelneruda.cl +1 (562) 663 3154	80	95	Avenida Pedro de Valdivia 164 – Comuna de Providencia

Servicios incluidos: Desayuno Americano (servido Buffet), TV Cable, Internet Wi – Fi, Estacionamiento según disponibilidad, Sala de Internet, Piscina Temperada (Lunes a Viernes de 07 am a 22:45 pm), Gimnasio (Lunes a Viernes de 07 am a 22:45 pm), Servicio de Mucama, Caja de Seguridad, Cerradura Electrónica, Sprinklers.

Servicios pagos: Room Service, Minibar, Servicio de Lavandería.

Otros Hoteles:

Hotel	Tarifa diaria Single (USD)	Tarifa diaria Doble (USD)	Dirección
Eurotel Providencia reservas@eurotel.cl +1 (562) 411 5864	115 Habitación standard	125 Habitación standard	Guardia Vieja 285 – Comuna de Providencia
	130 Habitación junior suite	140 Habitación junior suite	

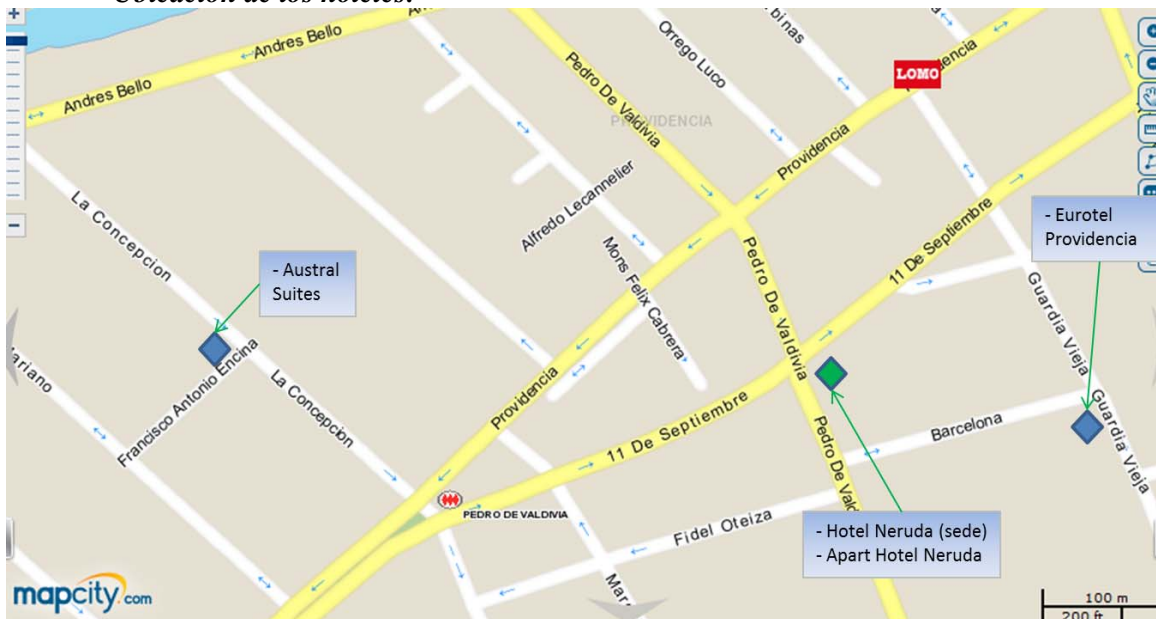
Servicios: Desayuno Buffet incluido en Euro Café- Restaurant., acceso a internet libre en business center, WIFI en habitaciones con costo*, climatización, caja de Seguridad, frigobar, Tv Cable, secador de pelo. Piso no fumador. Habitación para discapacitados. Room Services las 24 hrs. Restaurant. Gimnasio, jacuzzi. Lavandería. Estacionamiento privado. Sistemas de seguridad: circuito cerrado de TV, detector de humo, cerraduras electrónicas.

*Costo de Internet Wifi: 01 Hora US\$ 3 - 02 Horas US\$ 4 - 03 Horas US\$ 5 - 01 día US\$ 10 - 01 Semana US\$ 30.

Hotel	Tarifa diaria Single (USD)	Tarifa diaria Doble (USD)	Dirección
Austral Suites pilar.figueras@australsuites.com +1 (562) 567 6052	85 Habitación “studio”	85 Habitación “studio”	Francisco Antonio Encina 1781 – Comuna de Providencia

Servicios incluidos: servicio de mucama diario, cambio de toallas diario, TV plasma, cable teléfono para llamadas locales sin costo, WI-FI sin costo., cocina totalmente equipada, Piscina en piso 22 gimnasio sala de juego, etc.

Ubicación de los hoteles:



11. Transporte desde y hacia el aeropuerto

En el aeropuerto Internacional de Santiago se encuentran servicios autorizados de taxi y minibús. Los participantes pueden conocer las alternativas de transporte, acercándose a los mostradores respectivos en el Aeropuerto. En dichos mostradores podrán consultar el valor de las tarifas hacia los sectores donde se encuentran los hoteles sugeridos (sector Providencia).

12. Pasaporte, requisitos de visa y vacunación

Se recomienda verificar en la embajada o consulado de Chile sobre estos requisitos.

13. Tasa de embarque

La tasa de embarque está incluida generalmente en el valor de los pasajes. Con todo, el valor de la tasa de embarque internacional es de USD 30.

15. Electricidad

La corriente eléctrica en Chile es de 220 Volts y 50 Hertz.

Los tomacorrientes de 3 terminales eléctricos no suelen usarse, sin embargo, los adaptadores de 2 terminales, el utilizado en Santiago, se pueden comprar en cualquier negocio que venda piezas eléctricas.